PicTalk

Adatfeldolgozói szerződés (DPA) – Pictalk Buddy

Szerződésminta, 2026. november 9-i változat

A fordítás tájékoztató jellegű. Eltérés esetén a francia változat az irányadó.

1. A felek és a szerződés tárgya

Jelen szerződés azon személyes adatok kezelését szabályozza, amelyeket a Pictalk a Szervezet nevében végez, amikor a Szervezet a Pictalk Buddy-t használja, az általános adatvédelmi rendelet (GDPR) 28. cikkével összhangban. A szerződés az Európai Bizottság által az adatkezelő és az adatfeldolgozó közötti jogviszonyra elfogadott általános adatvédelmi kikötéseken (az (EU) 2021/915 végrehajtási határozat) alapul.

Egyrészről:

- **A Szervezet**: [a szervezet vagy önkormányzat neve], székhelye: [cím], képviseli: [név, beosztás], a továbbiakban: „Adatkezelő";
- **A Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), francia nonprofit egyesület (loi 1901), székhelye: 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon, képviseli: Marie Caquineau, elnök, a továbbiakban: „Adatfeldolgozó".

Jelen szerződés kiegészíti a felek között a Pictalk Buddy-ra vonatkozóan kötött szerződést vagy előfizetési feltételeket (a „Fő szerződés"). Az adatvédelmet érintő ellentmondás esetén jelen szerződés az irányadó.

A szerződés aláírásával lép hatályba, és a Fő szerződés megszűnésével szűnik meg, a 3.8. pontban foglalt visszaadási és törlési kötelezettségek fenntartásával.

2. Az adatkezelés leírása

A Pictalk az adatokat kizárólag a Pictalk Buddy Szervezet részére történő nyújtása érdekében kezeli, a Fő szerződés időtartama alatt.

ELEM	LEÍRÁS
A műveletek jellege	Tárhelyszolgáltatás, tárolás, eszközök közötti szinkronizálás, megjelenítés, beszédszintézis, értesítések küldése, biztonsági mentés, törlés
Célok	A napirend, a sorozatok és a vizuális füzetek biztosítása a tanulók vagy a támogatott személyek számára; támogatás, biztonság és hibajavítás biztosítása
Érintettek	Tanulók vagy támogatott személyek, ideértve a kiskorúakat is; a Szervezet munkatársai (tanárok, támogató személyzet); adott esetben szülők vagy törvényes képviselők
Fiókadatok	A fiókokat kezelő felnőttek vezeték- és keresztneve, e-mail-címe; felhasználói azonosító
Tartalmak	Naptáresemények (cím, dátum, időpont, helyszín), sorozatok, füzetek, piktogramok és címkék, feltöltött képek és fájlok, hozzáadott hivatkozások és videók
Beállítások	Nyelv, betűméret, hang
Technikai adatok	IP-cím, az eszköz típusa és operációs rendszere, eszközazonosító, az alkalmazás verziója, értesítési token, hibajelentések

ELEM	LEÍRÁS
Használati adatok	Megtekintett képernyők, használt funkciók
Helymeghatározási adatok	Párosított GPS-órák esetén: sorozatszám, a pozíciók előzményei (koordináták, magasság, sebesség, irány, idő), geokerítések és riasztásaik, azok a személyek, akikkel a pozíció megosztásra kerül; a telefon pozíciója a térkép középre igazításához
AAK-kommunikációs naplók	A használt piktogramok és az összeállított mondatok; kizárólag hozzájárulással gyűjtve, legfeljebb 3 hónapig őrizve
Az adatkezelés helye	Franciaország (OVHcloud: Párizs, Gravelines, Strasbourg); az 1. mellékletben felsorolt további adatfeldolgozók
Megőrzési idő	A fiók törléséig, vagy egy év inaktivitás után törlés; AAK-naplók: 3 hónap; biztonsági mentések: 2 nap; pozíciók előzményei: 24 óra (minden éjjel törlésre kerülnek)

Különleges adatok. A megadott tartalmak közvetve információkat fedhetnek fel a tanuló egészségi állapotáról vagy fogyatékosságáról. A Szervezet gondoskodik arról, hogy kizárólag a támogatáshoz szükséges információkat vigyék be.

3. A Pictalk kötelezettségei

3.1 Utasítások. A Pictalk az adatokat kizárólag a Szervezet dokumentált utasításai alapján kezeli, amelyek a Fő szerződésből, jelen szerződésből és az alkalmazás használatából állnak. Ha egy utasítás megítélése szerint sérti a GDPR-t, a Pictalk haladéktalanul tájékoztatja erről a Szervezetet. A Pictalk az adatokat nem használja saját céljaira: sem reklámra, sem viszonteladásra, sem profilalkotásra, sem mesterséges intelligencia modellek betanítására.

3.2 Titoktartás. Az adatokhoz kizárólag a Pictalk arra felhatalmazott személyei férnek hozzá, feladatkörük keretei között. Titoktartási kötelezettség terheli őket.

3.3 Biztonság. A Pictalk a 2. mellékletben leírt technikai és szervezési intézkedéseket alkalmazza.

3.4 További adatfeldolgozók igénybevétele. A Szervezet engedélyezi az 1. mellékletben felsorolt további adatfeldolgozókat. A Pictalk bármely további adatfeldolgozó hozzáadásáról vagy cseréjéről legalább 30 nappal előre e-mailben tájékoztatja a Szervezetet; a Szervezet e határidőn belül kifogást emelhet. A Pictalk minden további adatfeldolgozóra ugyanazokat az adatvédelmi kötelezettségeket rója, és felelős marad azok betartásáért.

3.5 Az EU-n kívüli adattovábbítások. A fiókadatokat és a tartalmakat nem tárolják az Európai Unión kívül. Az egyetlen lehetséges adattovábbításokat az 1. melléklet sorolja fel: az előfizetések kezelése (RevenueCat, az Európai Bizottság általános adatvédelmi kikötései által szabályozva), a push-értesítések és a fiókhoz kapcsolódó e-mailek (OneSignal, az Egyesült Államokból elérhető, az e-maileket a Mailgun küldi), valamint a bejelentkezési szolgáltatás e-mailjei (Google), amelyeket az általános adatvédelmi kikötések és az EU–USA adatvédelmi keretrendszer (Data Privacy Framework) szabályoz, továbbá az opcionális funkciók, amelyeket megfelelőségi határozat szabályoz, vagy amelyek az IP-címre korlátozódnak. A Szervezet kérheti, hogy ezeket az opcionális funkciókat ne használják. A Pictalk a Szervezet dokumentált utasítása nélkül nem végez más, az Európai Unión kívülre irányuló adattovábbítást, kivéve, ha jogszabály kötelezi erre.

3.6 Segítségnyújtás. A Pictalk segíti a Szervezetet az érintetti jogok gyakorlására irányuló kérelmek megválaszolásában (hozzáférés, helyesbítés, törlés, korlátozás, adathordozhatóság, tiltakozás), különösen az alkalmazás szerkesztési és törlési funkcióin keresztül. Ha egy érintett közvetlenül a Pictalkhoz fordul, a Pictalk a kérelmet indokolatlan késedelem nélkül továbbítja a Szervezetnek. A Pictalk emellett szükség esetén segíti a Szervezetet az adatvédelmi hatásvizsgálat (DPIA) elvégzésében, és adott esetben a felügyeleti hatósággal folytatott konzultációban (a GDPR 35. és 36. cikke).

3.7 Adatvédelmi incidensek. A Pictalk az adatvédelmi incidensről való tudomásszerzését követően legfeljebb 48 órán belül értesíti a Szervezetet, a Szervezet által megjelölt címre küldött e-mailben. Az értesítés leírja az incidens jellegét, az érintett adatokat és érintetteket, a valószínű következményeket és a megtett intézkedéseket.

3.8 A szerződés megszűnése. A Fő szerződés megszűnésekor a Szervezet csoportja csak olvashatóvá válik: új személyek nem adhatók hozzá, és a csoport nem módosítható. A támogatott személyek fiókjai továbbra is elérhetők maguk a személyek, valamint családjuk vagy törvényes képviselőjük számára, egyéni, tetszőleges összeggel fizethető fiókként; a Pictalk ezeket ekkor adatkezelőként kezeli, adatvédelmi szabályzatának megfelelően. Az egy évig be nem jelentkezett fiókot automatikusan törlik. A Szervezet kérésére a Pictalk közkeletű formátumban visszaadja neki az adatokat, és 30 napon belül törli a számára létrehozott fiókokat és tartalmakat; a 2 napig őrzött biztonsági mentések az ezt követő 2 napon belül törlésre kerülnek. A Pictalk a törlést írásban megerősíti.

3.9 Auditok. A Pictalk a Szervezet rendelkezésére bocsátja a jelen szerződés betartásának igazolásához szükséges információkat. A Szervezet saját költségén, 30 napos előzetes értesítéssel és évente legfeljebb egy alkalommal auditot végezhet, igazolt jogsértés esetét kivéve.

3.10 Nyilvántartás. A Pictalk nyilvántartást vezet a Szervezet nevében végzett adatkezelési tevékenységekről (a GDPR 30. cikkének (2) bekezdése).

4. A Szervezet kötelezettségei

A Szervezet adatkezelőként:

- meghatározza a Pictalk Buddy használatának céljait, és rendelkezik az adatkezelés jogalapjával;
- tájékoztatja a tanulókat, szüleiket vagy törvényes képviselőiket és munkatársait az adatkezelésről, és beszerzi a szükséges hozzájárulásokat, különösen az AAK-kommunikációs naplókhoz;
- az alkalmazásba kizárólag a támogatáshoz szükséges adatokat viszi be;
- kezeli munkatársainak hozzáféréseit, és törli a már nem használt fiókokat;
- a Pictalk segítségével megválaszolja az érintettek jogaik gyakorlására irányuló kérelmeit;
- a Fő szerződés megszűnése előtt tájékoztatja a családokat arról, hogy a fiókok egyéni fiókként megmaradnak, és hogy kérhetik azok törlését;
- megad a Pictalknak egy kapcsolattartási e-mail-címet a jelen szerződésben előírt értesítésekhez: [cím].

5. Szerződésszegés és felmondás

Ha a Pictalk nem teljesíti a jelen szerződésből eredő kötelezettségeit, a Szervezet felfüggesztheti adatkezelési utasításait a megfelelés helyreállításáig. Ha a megfelelés egy hónapon belül nem áll helyre, a Szervezet az érintett részre vonatkozóan felmondhatja a Fő szerződést.

6. Irányadó jog

Jelen szerződésre a francia jog az irányadó. A teljesítésével kapcsolatos bármely jogvita a lyoni illetékes bíróságok hatáskörébe tartozik.

1. melléklet – Engedélyezett további adatfeldolgozók

Valamennyi fiókadat és tartalom Franciaországban, az OVHcloudnál van tárolva. A többi szolgáltató kizárólag a feltüntetett adatokat kapja meg.

SZOLGÁLTATÓ	FELHASZNÁLÁS	TOVÁBBÍTOTT ADATOK	HELYSZÍN
OVHcloud	Tárhely, adatbázis, fájlok, napi biztonsági mentés, az alkalmazás frissítései	A Szolgáltatás összes adata	Franciaország (Párizs, Gravelines, Strasbourg)

SZOLGÁLTATÓ	FELHASZNÁLÁS	TOVÁBBÍTOTT ADATOK	HELYSZÍN
PostHog	Használati statisztikák, képernyőrögzítés nélkül	Használati események, azonosító, név, e-mail-cím, felhasználói típus, a regisztrációkor választott célok, nyelv	EU
Sentry	Hibajelentések	Hibanyomok, eszköz, felhasználói azonosító; az alkalmazásból küldött hibabejelentés: keresztnév, e-mail-cím, opcionális képernyőkép	Németország
OneSignal	Push-értesítések, amelyeket az Apple (APNs) és a Google (FCM) juttat el az eszközökre, valamint a fiókhoz kapcsolódó e-mailek	Push-token, felhasználói azonosító, e-mail-cím, név, felhasználói típus, nyelv, a fiókhoz kapcsolódó e-mailek szövege	EU (Hollandia), az Egyesült Államokból elérhető; e-mailek a Mailgunon keresztül, Egyesült Államok (általános adatvédelmi kikötések, Data Privacy Framework)
RevenueCat	Előfizetések és alkalmazáson belüli vásárlások	Felhasználói azonosító, e-mail-cím, vásárlások, PostHog- és OneSignal-azonosítók	Egyesült Államok (általános adatvédelmi kikötések)
Google (Workspace)	A bejelentkezési szolgáltatás e-mailjei (cím ellenőrzése, jelszó)	E-mail-cím, név, az e-mail szövege	Írország és Egyesült Államok (általános adatvédelmi kikötések, Data Privacy Framework)
Mistral AI	Opcionális MI-funkciók: mondatok javítása és fordítása, füzetszövegek átfogalmazása, intelligens kontextus (alapértelmezés szerint kikapcsolva)	A mondat vagy a füzet szövege, keresztnév; intelligens kontextus esetén a napirendből és a füzetekből vett személyek, helyek és szokások	EU / EGT

Opcionális funkciókhoz kapcsolódó harmadik felek szolgáltatásai, amelyeket kizárólag a funkció használatakor hívnak meg:

SZOLGÁLTATÁS	FUNKCIÓ	TOVÁBBÍTOTT ADATOK	HELYSZÍN
OpenStreetMap	Térképek és címkeresés	Megadott cím, IP-cím	EU / Egyesült Királyság (megfelelőségi határozat)
YouTube (Google)	A táblákhoz hozzáadott videók	IP-cím, megtekintett videó	Egyesült Államok (Data Privacy Framework)
ElevenLabs	Prémium hangok a felhasználó saját kulcsával	A felolvasandó szöveg	Egyesült Államok
ipify	A helyi ár és az adományozási panel megjelenítése (az ország az IP-címből következtetve)	IP-cím	Egyesült Államok

SZOLGÁLTATÁS	FUNKCIÓ	TOVÁBBÍTOTT ADATOK	HELYSZÍN
Hugging Face	Az eszközön futó hangmodell letöltése	Nincs (a letöltés IP-címe)	CDN

2. melléklet – Biztonsági intézkedések

- Az alkalmazás és a szerverek közötti minden adatforgalom titkosítása (HTTPS).
- A felhasználók központosított hitelesítése (Keycloak).
- Elkülönített PostgreSQL-adatbázis, amely kizárólag a klaszter magánhálózatáról érhető el.
- Két OVHcloud-telephelyen elosztott infrastruktúra (Párizs és Gravelines).
- Az adatbázis napi biztonsági mentése egy külön adatközpontba (Strasbourg).
- Az éles adatokhoz való hozzáférés a Pictalk arra felhatalmazott személyeire korlátozódik.
- A szolgáltatások rendelkezésre állásának felügyelete és központosított hibajelentések.
- Nincs képernyőrögzítés, nincsenek reklámkövetők.

Aláírások

A SZERVEZET RÉSZÉRŐL	A PICTALK RÉSZÉRŐL
Név:	Név: Marie Caquineau
Beosztás:	Beosztás: elnök
Dátum:	Dátum:
Aláírás:	Aláírás: